

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПИСЬМЕННЫЕ  
ПАМЯТНИКИ  
ВОСТОКА

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ  
ИССЛЕДОВАНИЯ

*Ежегодник*

1971



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
Москва 1974

Л.К. Павловская

## О СЕРИИ СИНОЛОГИЧЕСКИХ УКАЗАТЕЛЕЙ ЯНЬЦЗИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

С 1831 г. библиотека Яньцзинского университета в Пекине начала издавать серию указателей иньдэ<sup>1</sup>. Для их составления был организован специальный редакционный комитет во главе с профессором Хун Е. Серия подразделялась на две подсерии: собственно указатели (иньдэ) и специальные выпуски указателей (иньдэ тэкань)<sup>2</sup>. Всего было издано 64 номера серии - 41 указатель и 23 специальных выпуска.

Выход в свет серии указателей был явлением не случайным. Отмена старой системы государственных экзаменов (1905 г.), демократизация системы образования, широкое развитие книгоиздательского дела, стимулированное возросшим общим интеллектуальным уровнем страны, интерес к европейской науке и знакомство с методами ее исследования оказали большое влияние на китайскую научную мысль. Повышенный интерес к культурному наследию страны заставляет китайских ученых по-новому подойти к его изучению. Исследователи нуждаются в справочных пособиях нового типа, и эти пособия начинают появляться.

Следует заметить, что обширная справочно-энциклопедическая литература старого Китая создавалась обычно как учебное пособие для тех, кто должен был проходить систему государственных экзаменов. Новые же справочники, появившиеся в 10-40-х годах XX в., создавались уже преимущественно для научного исследования. С этой же целью использовались теперь и старые справочные пособия.

Лучшие справочники нового типа постепенно начинают сочетать в себе два ценных качества: научную точность и подробный, четкий адрес искомого. Метод точных ссылок, заимствованный из европейской науки, был новинкой для справочника китайского. В серии иньдэ наиболее полно проявляются оба этих качества, и такое сочетание делает указатели нужным и удобным справочником, необходимым каждому исследователю.

Настоящая статья не ставит своей целью подробное ознакомление с содержанием и структурой каждого указателя, так как это сделано составителями в правилах пользования, предваряющих указатели<sup>3</sup>. Задача автора состоит в том, чтобы познакомить читателя со всем комплексом иньдэ и дать их общий обзор, что не исключает, конечно, краткой характеристики и оценки как каждого указателя, так и всей серии.

х х х

Специфика старого китайского текста и старой китайской книги создает большие затруднения при работе. Очень часто сочинение имеет несколько вариантов названия, есть и сокращенные, обиходные, названия. Иногда просто называются отдельные главы сочинений. Один и тот же автор выступает под разными именами и прозвищами, количество которых может достигать нескольких десятков<sup>4</sup>. Кроме того, встречаются названия сочинений, географические названия, имена и прозвища, отрывки текстов, видоизмененные из-за табу. Цитирование использованных источников дается подчас неточно, ссылки на источники иногда отсутствуют, а когда они и есть, то указывается только или имя автора, или название сочинения. Поэтому, чтобы найти нужное слово, имя, название, цитату, приходится просматривать все названное сочинение или собрание автора, которое может содержать десятки и сотни томов.

Перед составителями серии указателей иньдэ стояла сложная задача – создать новый тип научного справочника с удобным аппаратом, где был бы ликвидирован весь этот разнобой и тем самым облегчена работа современного исследователя, китайского и европейского, с текстами важнейших произведений китайской научной мысли и литературы.

Начиная работу над серией, редакционному комитету пришлось разрешить вопрос о структуре указателей. Все прежние системы построения справочных пособий – рифмическая, ключевая, по общему количеству черт в иероглифе, по алфавиту европейской транскрипции, цифровая система по четырем углам – были отвергнуты из-за громоздкости и неудобства<sup>5</sup>.

Указатели иньдэ построены по новой цифровой системе чжунго цзы гуй се, созданной Хун Е. Сущность этой системы в следующем: все китайские иероглифы распределяются вначале в зависимости от структуры на пять категорий. В первую категорию входят простые, неделимые на части иероглифы, во вторую – те, где один элемент частично охватывает другой, или целиком заключает его в себе, к третьей категории отнесены иероглифы, разделенные по горизонтали на две части – верхнюю и нижнюю, к четвертой – иероглифы, разделенные на две части по диагонали справа налево, и к пятой отнесены знаки, делящиеся по вертикали на левую и правую части. Каждый из пяти иероглифов, входящих в название системы чжунго цзы гуй се, представляет последовательно все эти структурные категории. Обозначаются они римскими цифрами от единицы до пяти.

Далее, простые и сложные черты, входящие в состав иероглифов, подразделяются на десять групп. К первой группе относятся точки, ко второй – горизонтальные черты, откидные вправо, или вертикальные черты с изломом вправо; к

третьей - откидные влево и прямые вертикальные черты; к четвертой - две пересекающиеся черты, из которых одна или вертикальная, или горизонтальная; к пятой - две пересекающиеся наклонные черты; к шестой - прямая или наклонная, пересеченные двумя или более чертами; к седьмой - все компоненты иероглифа си - "нить" и варианты их написания; к восьмой - вертикальная и горизонтальная черты, расположенные взаимно перпендикулярно; к девятой - излом или соединение двух черт, образующее угол; к десятой - иероглифы ба "восемь" и жэнь "человек" и варианты их написания. Представляет это деление порядок написания черт в иероглифах гуй се. Черты обозначаются арабскими цифрами от нуля до девяти.

И наконец, учитывается количество квадратов, образуемых в иероглифе пересечением и соединением черт. Количество квадратов тоже обозначается арабскими цифрами.

В результате такой тройной цифровой индексации каждый иероглиф имеет свой шестизначный номер - ключ-индекс. Например, ключ-индекс иероглифа ай "любить" - III/22040: первая цифра здесь обозначает структурную категорию иероглифа, вторая-пятая - порядок расположения черт иероглифа по углам (каждая категория иероглифов имеет свою последовательность индексации черт по четырем углам), шестая цифра - количество квадратов в иероглифе<sup>6</sup>.

В соответствии с этой системой все указатели состоят из пяти разделов (1-У), внутри которых иероглифы располагаются в порядке возрастания пятизначного номера, обозначенного арабскими цифрами.

Каждый иероглиф имеет единственный цифровой ключ-индекс, под которым он находится в любом указателе этой серии (или в любом другом справочнике, построенном по этой системе).

Для облегчения пользования системой гуй се в каждом указателе имеются две дополнительные таблицы иероглифов: по количеству черт - би хуа цзянь цзы и в алфавите английской транскрипции по системе Вэйда - пин инь цзянь цзы. В них около каждого иероглифа проставлен шестизначный ключ-индекс.

Указатели иньдэ составлены для определенных, наиболее распространенных в те годы китайских изданий. Так, например, все указатели к книгам, входящим в свод конфуцианских классиков "Шисань цзин", сделаны для издания "Шисань цзин чжу шу фу цзяокань" цзи, выпущенного в 1926 г. (15-й год Республики) Шанхайским издательством "Цзинь чжав шуцзюй"<sup>7</sup>.

Для пользования указателями при работе с некоторыми другими изданиями в ряде указателей имеются сопоставительные таблицы, с помощью которых можно легко вычислить, где находится искомая цитата в имеющемся под рукой издании<sup>8</sup>.

Общая структура построения статьи в указателях иньдэ следующая: 1) цифровой ключ-индекс, 2) тема-цитата, 3) пояснение к ней и, наконец, 4) шифр - адрес темы.

Тема-цитата - му - смысловая или структурная единица фразы индексируемого сочинения. Она может быть выражена одним иероглифом, сочетанием двух или более иероглифов, или каким-либо другим иероглифическим комплексом (имя, географическое название, название сочинения и т.д.).

Перед темой-цитатой стоит ключ - яо - шестизначный цифровой индекс по системе гуй се, обозначающий первый иероглиф темы.

После темы-цитаты следует пояснение к ней - чжу, где дается контекст цитаты или ее толкование. Следует обратить внимание на ту последовательность, в которой читаются тема-

цитата и пояснение к ней. Эта последовательность зависит от знаков препинания (запятых) между темой и пояснением к ней, а также внутри пояснения. Так, если тема и пояснение к ней не разделены запятой, то они читаются подряд, в том порядке, как они написаны. Если же после темы следует пояснение, выделенное с двух сторон запятыми, то в общем контексте, образуемом темой и пояснением, тему следует читать после пояснения. Если после темы стоит запятая и пояснение также отделяется запятой, то в данном контексте тему нужно читать между разделенными запятой частями пояснения.

Завершается индексация шифром - адресом цитаты, отсылающим к тексту сочинения, из которого она взята. В шифре обычно указывается название сочинения, номер цзюани и страницы. Но единого по содержанию шифра в указателях иньдэ нет. Заиндексированные книги различны по своей структуре, поэтому отдельные компоненты шифра могут изменяться и заменяться. В шифр может быть включено название главы, рубрики, порядковый номер статьи в цзюани, номер строки на странице и т.п. Но все разнообразие шифров подчинено единому правилу - дать максимально точный и подробный адрес темы-цитаты, сообразуясь со структурой данного произведения и издания.<sup>9</sup>

Для указателей к отдельным сочинениям в шифре называется номер цзюани (а если цзюань подразделяется на части, то и номер части), номер и сторона (а и б)страницы, например, 7/1а, т.е. цзюань 7, лист 1, сторона а, или же название главы, номер статьи, строки и т.д.

В сводных указателях в шифре дается сокращенное обозначение названия сочинения - иероглифическое или цифровое. Перечень названий сочинений и их сокращенных обозначений всегда прилагается в начале указателя.

Часто в шифре имеется в круглых скобках дополнительная, арабская, цифра, указывающая на то, что данный иероглиф имеет разночтение. Например: 40/5В/3(2)<sup>10</sup>, т.е. на стр. 40 текста, в гл. 5В, в статье 3, есть иероглиф, имеющий разночтение, отмеченное цифрой 2. Помещено оно внизу страницы под номером (2). Все разночтения также отражены в указателях, но с двузначным шифром, указывающим номер страницы и разночтения. Так, названное выше разночтение включено в указатель и имеет шифр 40(2)<sup>11</sup>.

Если тема-цитата повторяется на странице, в статье или строке несколько раз, то это тоже отражается в шифре дополнительной, обычно китайской, цифрой, заключенной в скобки, например: 39/5В/2 (сань)<sup>12</sup>.

В указателях иньдэ собрано очень много имен. Все они, за исключением имен императоров (имена императоров индексируются в указателях по-разному: в одних - на храмовое имя, в других - на девизы правлений, в третьих - на официальное имя; см. сюили), индексируются по единому правилу - за основу берется первое, официальное имя - бэньмин для мужчин и собственная (девичья) фамилия и имя для женщин (после имени женщины добавляется имя ее мужа, отца, брата, сына или человека, чьей наложницей она была). Монахи и монахини даются под их монашескими именами (после имени в скобках добавляются иероглифы, указывающие, монаху или монахине принадлежит имя и буддийский или даосский этот монах или монахиня). И только если первое имя человека неизвестно, он заносится в указатель под его наиболее распространенным прозвищем. Для женщины в этом случае указывается имя мужа, отца, брата, сына.

Поскольку в сочинениях часто один и тот же человек называется несколькими именами и прозвищами<sup>13</sup>, то все они включаются в указатель, но с отсылкой к основному имени,



где эти имена и прозвища полностью перечисляются. Цифровой шифр дается обычно около основного имени.

Для различения лиц с одинаковыми именами и фамилиями о них сообщаются дополнительные сведения - династия, при которой они жили, место рождения, служебная должность. Маньчжуры и монголы с одинаковыми китайскими именами и фамилиями различаются по их родовой фамилии синши, а если и эти фамилии совпадают, то по принадлежности к знамени - цзи или племени - бу ло, по чиновничьей должности и т.д.<sup>14</sup> Если имеется несколько близких вариантов какого-либо имени и нельзя установить, принадлежат ли они одному или разным лицам, то все они перечисляются в указателях с перекрестными ссылками; это же относится и к географическим названиям.

По своей внутренней структуре указатели иньдэ можно подразделить на три категории:

1. Иньдэ - собственно указатели. Это обычно перечни имен, прозвищ, названий сочинений, авторов, тем, например: Фочзан цзыму иньдэ 11), Цин дай шу хуаця цзы хао иньдэ (№ 21) и др.<sup>15</sup>

2. Иньдэ - конкордансы, где расписан сплошь текст сочинения. Под каждым иероглифом здесь собраны все фразы, где он встречается, например: Сюнь цзы иньдэ (тэкань № 22), Мо цзы иньдэ (тэкань № 21) и др.

3. Иньдэ-гlossарии. Здесь расписан не весь текст подряд, а значимые единицы фразы, которые комментируются контекстом, например: "Ли цзи иньдэ" (№ 27), "Саньго чжи цзи Пэй чжу цзунхэ иньдэ" (№ 33) и др. На долю этой категории приходится больше половины всех указателей.

Таковы некоторые общие принципы составления указателей иньдэ. Эти указатели можно объединить в несколько тематических групп.

Биографические указатели помогают разобраться и ориентироваться в море китайских имен и прозвищ, соотносить все это разнообразие с каким-либо определенным историческим лицом, помогают найти необходимые биографические сведения, которых китайские справочники обычно не содержат.

"Лидай тун син мин лу иньдэ" (№ 4) – указатель к словарю Лю Чан-хуа (XIX в.) "Лидай тун син мин лу"<sup>16</sup>, где перечисляются лица, фамилии и имена которых совпадают. Словарь этот построен неудобно: материал в нем расположен по династиям, а внутри династии хронологически. В указателе же все лица расположены в порядке ключей – индексов фамилий. Некитайские имена располагаются по первому иероглифу. Это указатель к общему биографическому справочнику, который охватывает период от древнейших времен до династии Цин.

Более узкими являются указатели иньдэ, в которых собраны имена людей, живших в какой-либо определенный период истории. Это четыре сводных указателя: "Сышици чжун Сун дай чжуаньцзи цзунхэ иньдэ" (№ 34), "Ляо, Цзинь, Юань чжуаньцзи саныши чжун цзунхэ иньдэ" (№ 35), "Башицзю чжун Мин дай чжуаньцзи цзунхэ иньдэ" (№ 24) и "Саныши-сань чжун Цин дай чжуаньцзи цзунхэ иньдэ" (№ 9)<sup>17</sup>, в которых собраны имена более 80 тыс.<sup>18</sup> лиц, живших в период от Сун до конца Цин (X-XX вв.).

Данные в указателях № 34 и 35 иногда дублируют друг друга, так как периоды Сун и Ляо, Цзинь, Юань очень тесно соприкасаются не только хронологически, но и всем комплексом государственной, экономической, общественной, культурной жизни.

При составлении сводных биографических указателей помимо биографических записей официальных источников – чжуаньцзи частично использовались и материалы другого порядка –

хронологические таблицы, сборники бицзи, собрания стихов, критические работы — ши хуа. Но ряд данных из аналогичных источников все же оказался неиспользованным, поэтому сведения, которые дают иньдэ, не могут претендовать на абсолютную полноту.

Указатели иньдэ № 24, 34, 35 содержат как первые имена, так и вторые имена и прозвища<sup>19</sup>. Около первого имени перечисляются все другие имена, а от каждого прозвища или другого имени следует отсылка к первому.

Указатель № 9 отличается от названных выше тем, что в нем собраны лишь первые имена и, если только не удалось установить это имя, человек включается в указатель под вторым именем или прозвищем, что обязательно оговаривается здесь же в скобках.

"Цин дай шу хуацзя цзы хао иньдэ" (№ 21) — указатель, в котором собраны имена более 5,5 тыс. художников и каллиграфов периода Цин<sup>20</sup>. Он сделан на материале восьми биографических источников, два из которых не использованы в указателе № 9, и поэтому в некоторой степени дополняет последний<sup>21</sup>. Структура указателя № 21 аналогична указателям № 24 и 34.

К биографическим указателям следует отнести: "Цзэн цзяо Цин чао цзиньши тимин бэйлу фу иньдэ" (тэкань № 19) и "Вань янь цзи шань цунь фу иньдэ" (тэкань № 12). Специальный выпуск № 19 сделан к работе "Ли кэ цзиньши тимин бэйлу", с добавлениями и исправлениями<sup>22</sup>, в которой собраны записанные на стелах имена цинских чиновников, прошедших систему государственных экзаменов на степень цзиньши в период 1647–1872 гг. Материал в книге расположен в хронологической последовательности экзаменационных годов кэ нянь, а внутри годов по трем разрядам цзя ди, на которые

подразделялись в зависимости от результатов выдержавшие экзамены. Около имени чиновника указывается место его рождения.

Помимо указателя, где имена экзаменовавшихся расположены в порядке цифровых индексов, книга снабжена тремя приложениями и пятнадцатью статистическими таблицами с интересным материалом по ряду вопросов экзаменационной системы периода Цин.

Специальный выпуск № 12 составлен к книге "Вань янь цзи шань цунь", где собраны сохранившиеся биографии - бэйчжуань из сочинения "Мин чэнь бэйчжуань вань янь чжи цзи"<sup>23</sup> сунского автора Ду Да-туя (XI-XIII вв.), не вошедшие в какие-либо другие работы<sup>24</sup>. В указатель включены имена и авторов биографий, и тех, чья биография написана. Около имени автора указывается название написанной им биографии, около имени лица, чья биография дана, перечисляются его прозвища.

К библиографическим указателям мы относим несколько указателей, охватывающих собственно библиографии, древние и современные, даосский и буддийский своды и исследования о книгах и книжных коллекциях.

Библиография - одна из древнейших отраслей китайской науки. Первая библиография "Цилюэ" была составлена в I в. до н.э. Ныне она утеряна. Первой дошедшей до нас библиографической работой является "И вэнь чжи" - библиографический раздел из "Цянь Хань шу", составленный Бань Гу в I в. н.э., где зарегистрировано 596 названий сочинений. Пользование старыми библиографическими работами затруднительно как из-за их большого числа, так и из-за структурно-тематического разнообразия. Указатели иньдэ к библиографическим сочинениям в значительной степени разрешают эти трудности и дают ключ к пользованию ими.

"Сы ку цюаньшу цзунму цзи Вэй шуо шуму иньдэ" (№ 7) — указатель к библиографии китайских книг<sup>25</sup> от начала письменности и до конца ХУШ в., где учтено около 10,5 тыс. названий сочинений. Указатель № 7 сделан очень тщательно и подробно<sup>26</sup>. Он состоит из двух частей — томов. В первом дан перечень названий сочинений, во втором — перечень авторов и приложение, в котором собраны названия книг, составленных по императорскому повелению и авторы которых неизвестны<sup>27</sup>. В первом перечне темой является название сочинения<sup>28</sup>, после которого указывается количество цзюаней в нем, эпоха, когда было создано произведение, его автор и характер авторства<sup>29</sup>. В перечне имен помимо этих же сведений дается шифр-адрес. Книга, имеющая нескольких авторов, составителей и т.д., в перечне названий указывается один раз, а в перечне имен называется под именем каждого автора или составителя. В указателе отражены как подлинные, так и табуированные варианты имен авторов и названий сочинений.

От табуированного имени или названия сочинения дается отсылка к подлинному, а около последнего, в скобках, пишется иероглиф, заменявший табуированный. Кроме того, если удавалось выяснить, что автором сочинения является не тот, кого обычно считали, то и старый и новые авторы включаются в указатель с соответствующими оговорками. Если же авторство приписывается разным лицам, и неизвестно, кто же действительно автор, то каждый предполагаемый автор (около его имени ставится вопросительный знак) включается в указатель с перечислением в скобках всех остальных. Все варианты названий одного сочинения и имени автора отражены в указателе с отсылкой к основному названию или имени.

"И вэнь чжи эрши чжун цзунхэ иньдэ" (№ 10) — сводный указатель к 20 историческим библиографиям<sup>30</sup>, которые можно рассматривать как генеральный каталог китайской кни-

ги (до конца Цин, включительно), содержащий более 40 тыс. названий<sup>31</sup>. В указателе № 10 тоже даются названия книг с указанием их авторов и авторы с перечнем написанных ими сочинений, но уже в одном ряду, в порядке ключей-индексов. Характер авторства здесь не оговаривается, период написания сочинения не называется. Если название одного произведения встречается и в и вэнь чжи, и в дополнениях к нему, то в шифре указывается только название и вэнь чжи. Шифр-адрес дается и при имени автора, и при названии сочинений, что делает этот указатель более удобным для пользования, чем названный выше<sup>32</sup>.

К сожалению, указатели № 7 и 10 страдают одним существенным недостатком - в них не указано, сохранилась ли данная книга ныне.

Большие достижения в области изучения Китая в Японии привели к созданию двух других библиографических указателей - вначале "Жибэнь цикань саньшиба чжун дунфанское луньвэнь пянь му фу иньдэ" (тэкань № 6)<sup>33</sup>, а затем "И бай цишиу чжун жибэнь цикань чжун дунфанское луньвэнь пянь му фу иньдэ" (тэкань № 13). Это библиографии работ по синологии, опубликованных в японских журналах, хранящихся в библиотеке Яньдэинского университета. Список журналов приложен к указателю. Специальный указатель № 13 состоит из четырех перечней. Первые два дают названия статей, причем один из них - собственно библиография статей - расположен в систематическом порядке<sup>34</sup>, а второй - по системе иньдэ - гуй се. Третий и четвертый - это перечни авторов статей. Третий расположен по системе гуй се, а четвертый - в алфавите латинской транскрипции японского или китайского чтения имени автора. Во втором и третьем перечнях в шифре-адресе указывается страница первого перечня, где сообщается название

и номер журнала, из которого взята статья. В четвертом перечне ссылка дается к номеру и странице третьего.

В настоящее время этот указатель сохраняет свое значение как источник материалов по различным вопросам науки и культуры Китая, опубликованных в японской периодике до 1939-1940 гг.

"Мин дай чи чжуань шу као фу иньдэ" (тэкань № 3) - указатель авторов, составителей, редакторов к каталогу-исследованию Ли Цзинь-хуа (1 пол. XX в.) "Мин дай чи чжуань шу као", охватывающему около двухсот книг, составленных по императорскому повелению в период Мин<sup>35</sup>. К работе приложены указатель названий сочинений по четырем разделам<sup>36</sup> и указатель названий сочинений, собранных в отдельных хранилищах по девизам правления династии Мин и отраженных в определенных каталогах и собраниях<sup>37</sup>.

"Даоцзан цзы му иньдэ" (№ 25) - указатель к канону "Даоцзан"<sup>38</sup>, объединившему сочинения даосских авторов от древнейших времен. Он состоит из четырех частей. Тематический перечень построен в порядке первоначальной классификации оглавления "Даоцзана". Здесь пронумеровано каждое название сочинения, указаны количество цзюаней в нем, его автор и номер тома "Даоцзана"<sup>39</sup>, в котором находится это сочинение<sup>40</sup>. В конце перечня приложен список сочинений, дополнительно включенных в "Даоцзан цзи яо" - "Даоцзан цзи яо синь цзэн дао цзин мулу". Перечень названий сочинений<sup>41</sup> канона учитывает и полные, и сокращенные варианты названий с перекрестными ссылками. В перечне имен авторов и их прозвищ сообщается название династии, при которой жил автор, и перечисляются написанные им сочинения. В четвертом перечне собраны имена и всевозможные прозвища даосских монахов и отшельников, биографии которых можно найти в сочинениях, 26-64

входящих в канон. Список 77 названий сочинений канона, содержащих биографические материалы, дается в начале указателя.

“Фоцзан цзы му иньдэ” (№ 11) – указатель к буддийскому канону – Трипитаке<sup>42</sup> на китайском языке. Это тоже не единый указатель, а три отдельных перечня: 1) перечень имен авторов, переводчиков и комментаторов сутр; 2) перечень названий сутр и отдельных глав, с указанием у последних в скобках названия сутры, частью которой они являются; 3) перечень санскритских названий, куда включены и названия сочинений и глав, и имена авторов, переводчиков, комментаторов. Все санскритские названия даны в английской транскрипции и расположены в порядке латинского алфавита. После санскритского дается китайское название, тоже в английской транскрипции.

Указатели № 11 и 25 чрезвычайно облегчают работу с буддийским и даосским канонами, содержащими тысячи сочинений.

“Цзан шу цзиши ши иньдэ” (№ 28) – указатель к работе Е Чан-чи (1847–1917) “Цзан шу цзиши ши” и работе Лунь Мина, продолжившей первую, “Синь-хай илай цзан шу цзиши ши”<sup>43</sup>. Обе написаны на большом материале, найденном авторами в официальных историях, в географических описаниях, в собраниях сочинений и сборниках бицзи, в официальных и частных документах. В основном это интересные и серьезные исследования о коллекционерах книг и их коллекциях, но много сведений дают они по ксилографии, печатному и издательскому делу, библиографии, книговедению и текстологии. Хронологически работы охватывают период от середины X в. и до 20–30-х годов XX в., в них называются имена 1170 человек. Это прекрасный материал по истории книжного дела в Китае, истории китайской культуры и своего рода сло-



варь-библиография коллекционеров Китая. В указателе № 28 собраны имена и прозвища, названия кабинетов, хранилищ, издательств, сочинений, упоминающихся в этих двух работах<sup>44</sup>. Имя человека берется, по большей части, за основу, но в качестве основной темы может выступать и название издательства, кабинета, хранилища, прозвище. Около имени перечисляются все дополнительные сведения: династия, место рождения, прозвище, названия написанных, напечатанных, вырезанных, переписанных, сверенных и т.д. текстов или сочинений. От названий даются отсылки к имени, около которого стоит цифровой шифр<sup>45</sup>.

Следующая группа - указатели к разделу классических книг, к сочинениям, входящим в "Шисань цзин"<sup>46</sup>.

Сочинения канона имеют огромнейшую комментаторскую литературу, где цитируется очень много различных названий произведений, поэтому и указатели подразделяются на указатели к самим текстам сочинений канона<sup>47</sup> и указатели к названиям произведений, цитируемых в комментариях к ним.

"Чжоу и иньдэ" (тэкань № 10), "Мао ши иньдэ" (тэкань № 9), "Чунь-цю цзин чжуань иньдэ" (тэкань № 11), "Лунь-юй иньдэ" (тэкань № 16), "Мэн цзы иньдэ" (тэкань № 17), "Сяо цзин иньдэ" (тэкань № 23) - указатели-конкордансы. Здесь отражен каждый иероглиф текста и под ним собраны фразы, где данный иероглиф встречается. Потом идут сочетания с этим иероглифом, если они считаются неразложимыми словами. Имена повторяются под каждым иероглифом, который входит в имя, но с отсылкой к имени, стоящему под первым иероглифом. От прозвищ следуют отсылки к основному имени.

Указатели-гlossарии "И-ли иньдэ" (№ 6), "Ли цзи иньдэ" (№ 27), "Эр-я иньдэ" (тэкань № 18), "Чжоу ли иньдэ" (№ 37)<sup>48</sup> расписаны выборочно. Они толкуют отдельные слова

и термины на основании каждой фразы текста, где те встречаются. Служебные глаголы и часть наиболее употребительных слов в роспись не включены.

"Чунь-цю цзин чжуань чжу шу иньшу иньдэ" (№ 29), "Ли цзи чжу шу иньшу иньдэ" (№ 30), "Мао ши чжу шу иньшу иньдэ" (№ 31), "Эр-я чжу шу иньшу иньдэ" (№ 38) и дополнение к "И-ли иньдэ" - "Чжэн чжу цзи Цзя шу иньшу иньдэ" - указатели к заглавиям сочинений, цитируемых в комментариях<sup>49</sup> на тексты "Ли цзи", "Ши цзин", "Эр-я", "Чунь-цю"<sup>50</sup> и "И-ли". Сюда же относится дополнение к "Чжоу ли иньдэ", где перечислены названия сочинений, цитируемых в комментариях Чжэн Сюаня и Цзя Гун-яна на "Чжоу ли". В этих указателях названия сочинений даются в том варианте, как они упоминаются в тексте комментария - иногда на автора, иногда на название. Наиболее распространенное название берется за основу, от остальных к нему даются отсылки. От названий глав и частей тоже следуют отсылки к названию, иногда же главы отдельно не называются (иньдэ № 38), а перечисляются только под основным названием.

"Бо ху тун иньдэ" (№ 2) - указатель к сочинению "Бо ху тун", одной из самых ранних работ по изучению классических конфуцианских книг, отражающей степень их понимания и изучения в Китае II-III вв. В указатель включены имена, географические названия, названия сочинений, предметов, термины, выражения. Особенностью указателя является то, что все названия включены в него в тех вариантах, в каких они встречаются в самом сочинении, без каких-либо отсылок к одному.

Указатели к историческим сочинениям включают прежде всего сводные указатели к династийным историям<sup>51</sup> с комментариями на них. Это: "Ши цзи цзи чжуши цзунхэ иньдэ" (№ 40), "Хань шу цзи бучжу цзунхэ иньдэ" (№ 36)<sup>52</sup>, "Хоу Хань шу цзи чжуши цзунхэ иньдэ" (№ 41), "Саньго чжи цзи

Пэй чжу цзунхэ иньдэ" (№ 33) - указатели к "Ши цзи", "Хань шу", "Хоу Хань шу" и "Саньго чжи". По содержанию они аналогичны названному выше "Бо ху тун иньдэ", но в отличие от него здесь широко применяется система отсылок к основному имени и названию сочинения, что значительно упрощает и облегчает работу.

"Чжу ши жань и цзяо дин фу иньдэ" (тэкань № 2) - указатель к работе Хань Ши-цзюня (1695-1772) "Чжу ши жань и", где автор исследует пропуски и неточности в исторических текстах и комментариях к ним. Указатель составлен очень тщательно<sup>53</sup>, особенно когда даются названия цитируемых сочинений и имена их авторов, поскольку в этой части работы Хань Ши-цзюня много неточностей. Основным в указателе считается название сочинения, от автора даются к нему ссылки. Учитываются здесь и прозвища, но также со ссылкой к основному имени.

"Синь Тан шу цзайсян шиси бяо иньдэ" (№ 16) - указатель к генеалогическим таблицам семей первых министров в "Синь Тан шу" - первой династийной истории Китая, где такие таблицы даются. Здесь названы 369 человек из 98 семей. В указателе перечислены их имена, прозвища, титулы, чиновничьи должности и т.д., со ссылкой к основному имени. Кроме того, отражены все расхожденья, имеющиеся между текстом оригинального издания "Синь Тан шу", на основании которого составлен указатель, и более поздними, тщательно выверенными изданиями этой работы.

"Ду ши няньбяо фу иньдэ" (тэкань № 1)<sup>54</sup> - указатель к "Ду ши няньбяо" - двадцати четырем хронологическим таблицам по истории Китая, сделанным очень подробно, в китайском (циклическом) и европейском летосчислениях. В нем учтены все девизы царствований, титулы, посмертные и табуиро-

26-3 64

ванные имена императоров Китая, отдельных китайских династий и царств, а также некитайских династий.

"Шихочжи шиу чжун цзунхэ иньдэ" (№ 32) - сводный указатель к 15 экономическим разделам китайских династийных историй<sup>55</sup>, содержащих большой и исключительно важный материал для изучения экономической системы и истории экономики Китая. Этот подробный глоссарий, содержащий большое количество экономических, политических, исторических терминов и понятий, имен, названий, следует рассматривать не только как пособие, но и как источник материала по экономике.

"Шуй цзин чжу иньдэ" (№ 17) - указатель к древнейшему географическому сочинению Китая "Шуй цзин чжу" Ли Дао-юаня (У-У1 вв.). Здесь собраны названия более тысячи рек Китая, названия гор, озер, местностей, книг, имена людей. Большая работа была проведена составителями по идентификации и унификации географических названий, поскольку в "Шуй цзин чжу" очень часто различные места называются одинаково, или, наоборот, одно место называется по-разному, без каких-либо указаний на это. В указателе разные места с одинаковыми названиями выделены в самостоятельные темы, различные названия одного места сведены к одному при помощи ссылок. Сочинения в указателе даются дважды - по названиям и по имени автора. Если цитируется крупное сочинение, то основным считается его название, а на автора следует отсылка; если же цитируется стихотворение, заметка или небольшое произведение, то основным считается имя автора.

"Чжуан цзы иньдэ" (тэкань № 20), "Мо цзы иньдэ" (тэкань № 21), "Сюнь цзы иньдэ" (тэкань № 22) - указатели к древнейшим философским трактатам "Чжуан цзы", "Мо цзы" и "Сюнь цзы" с комментариями к ним<sup>56</sup>. Это конкордансы, учитывающие каждый иероглиф текста и все имею-

щиеся разночтения. Они аналогичны указателям-конкордансам к канону "Шисань цзинь".

Большая группа указателей составлена к литературным сочинениям и собраниям различных эпох и жанров.

"Шо юань иньдэ" (№ 1) - указатель к "Шо юань", где собраны записи и заметки доциньского и ханьского периодов.

"Ши шо синь юй иньдэ фу Лю чжу инь шу иньдэ" (№ 12) - двойной указатель к "Ши шо синь юй" Лю И-цина (403-444), собранию рассказов-заметок II-III вв., и к названиям сочинений, цитируемых в комментарии Лю Сяо-бяо (VI в.) к нему. Это указатели к сочинениям ранней китайской прозы.

"Фэн ши вэнь цзянь цзи цзяо чжэн" (тэкань № 7)<sup>57</sup>, "Као гу чжи и иньдэ" (№ 3) и "Жун чжай суйби у цзи цзун-хэ иньдэ" (№ 13) - указатели к трем замечательным собраниям бицзи<sup>58</sup>.

Специальный указатель № 7 составлен к сборнику Фэн Яня (VIII в.) "Фэн ши вэнь цзянь цзи", где содержатся интересные сведения о многих сторонах общественной и культурной жизни периода Тан. Текст сочинения Фэн Яня тщательно выверен по нескольким изданиям.

Указатель № 3 составлен к "Као чу чжи и" Ё Да-цина (XII-XIII вв.), где рассматривается история "Лю цзин"<sup>59</sup> и исследуются спорные и сомнительные факты в сочинениях досунских авторов.

Указатель № 13 - сводный, он охватывает пять сборников Хун Мая (1123-1202), в которых содержится более 1200 очерков и заметок по различным вопросам сунской истории, науки, литературы, искусства.

Перечисленные выше указатели (№ 1, 3, 12, 13 и тэкань № 7) - глоссарии, куда включены названия сочинений, многие из которых давно утеряны, имена и прозвища людей,

26-4 64

географические названия, термины, названия предметов, систем, явлений и т.д.

"Тай-пин гуан цзи пянь му цзи иньшу иньдэ" (№ 15) - указатель к сунскому своду новелл "Тай-пин гуан цзи", составленному комиссией во главе с Ли Фаном в 978 г. Состоит он из двух частей: перечень названий цитируемых сочинений и перечень авторов<sup>60</sup>. После названия сочинения указывается имя автора и название династии, перечисляются основные издания этого сочинения, если оно сохранилось. Если же сочинение еще не найдено, но о нем упоминается в каком-либо источнике, то называется этот источник. И только лишь в том случае, когда сочинение нигде больше не упоминается, делается пометка, что оно утеряно<sup>61</sup> (цзюе). Шифр-адрес в этом перечне указывает номер цзюани, номер и название темы в "Тай-пин гуан цзи".

Вторая часть - перечень сюжетов - охватывает тематическую классификацию, по которой построено "Тай-пин гуан цзи". Шифр-адрес здесь указывает номер цзюани и номер рассказа в цзюани.

"Вэнь сюань чжу иньшу иньдэ" (№ 26) - указатель к литературной антологии Сяо Туна (501-531) "Вэнь сюань" - тоже подразделяется на две части: 1) перечень названий сочинений и их авторов, цитируемых в комментариях к "Вэнь сюань"<sup>62</sup>. Основным здесь считается имя автора, около которого дается название сочинения и цифровой шифр. От названий же сочинений следуют отсылки к имени автора; 2) перечень названий сочинений и имен авторов, включенных Сяо Туном в "Вэнь сюань". Шифр-адрес стоит здесь и у названия сочинения, и у имени автора.

"Цзюань шан гу Сань дай Цинь Хань Саньго Лю чао вэнь цзочжэ иньдэ" (№ 8) - указатель имен более трех тысяч авторов, включенных Янь Кэ-цзюнем (1762-1843) в свод

литературы дотанского периода "Цюань шан гу Сань дай Цинь Хань Саньго Лю чао вэнь". К указателю приложена таблица имен, расположенных по рифмам:

Названному выше аналогичен указатель № 39 - "Цюань Хань Саньго Цзинь Нань-бэй чао ши цзочжэ иньдэ", в котором собраны имена авторов, включенных Дин Фу-бао (1874-1952) в поэтическое собрание "Цюань Хань Саньго Цзинь Нань-бэй чао ши".

"Тан ши цзиши чжучжэ иньдэ" (№ 20) - указатели к стихотворным собраниям цзиши - "Тан ши цзиши" Цзи Ю-гуна (XII в.), "Сун ши цзиши"<sup>63</sup> Ли Э (1692-1752) и "Юань ши цзиши" Чэнь Яня (XX в.)<sup>64</sup>. Все три указателя (как и упомянутые выше № 8 и 39) составлены по одному принципу - это подробные перечни имен и прозвищ более девяти тысяч авторов. Индексируется в них первое имя, от всех же других имен и прозвищ к нему дается отсылка.

"Ду ши иньдэ" (тэкань № 14) - указатель-конкорданс к собранию стихов Ду Фу<sup>65</sup>. Помимо текста стихов самого поэта в указатель включены имена и географические названия из предисловий к стихам и названия ответных стихов других поэтов к Ду Фу<sup>66</sup>. Указатель учитывает разночтения, имеющиеся в текстах других изданий и комментариях к ним. К указателю приложена таблица "Ду ши гэ бэнь бань цы бяо". В ней сопоставлено расположение стихов еще в 17 изданиях сочинений Ду Фу, что практически позволяет пользоваться указателем при работе со всеми этими 18 изданиями.

Последняя группа - это указатели к сочинениям энциклопедического характера и к отдельным работам по различным вопросам культуры и науки Китая.

"Су ши янь и иньдэ" (№ 14) - указатель-гlossарий к сочинению Су Э (IX в.) "Су ши янь и"<sup>67</sup>, представляющему своего рода энциклопедическо-терминологический словарь. В

указатель включены имена, названия сочинений, трав, деревьев, насекомых, рыб и т.п.

“Тай-пин юй лань иньдэ” (№ 23) - указатель к лэйшу<sup>68</sup> “Тай-пин юй лань”, составленной по императорскому повелению коллективом ученых во главе с Ли Фаном в 983 г. Работа содержит более двух тысяч названий книг, значительная часть которых ныне утеряна.

Указатель состоит из двух частей. Перечень тем составлен на основании тематических оглавлений, предшествующих каждой цзюани энциклопедии. Если название рубрики в оглавлении к цзюани не совпадает с тем же названием в общем оглавлении ко всему сочинению, то оба они включаются в перечень с перекрестными ссылками. Императоры и правители даются под теми именами, какими они называются в тексте. Имена императриц и императорских наложниц даются дважды: над именем императора и под собственным именем, но с указанием в скобках имени императора.

Второй перечень содержит названия сочинений и авторов, цитируемых в “Тай-пин юй лань”. Здесь учтены все варианты названий сочинений, имена и прозвища авторов. К указателю приложена таблица тем “Тай-пин юй лань пяньму бяо” с указанием номера цзюани и страницы. Благодаря этой таблице можно по шифру - адресу второго перечня сразу же определить, к какой теме лэйшу относится данное сочинение.

“Цуй Дун-би и шу иньдэ” (№ 5) - указатель-гlossарий к посмертному собранию сочинений крупнейшего цинского ученого Цуй Шу (1740-1816), включающему 19 названий работ по широкому кругу вопросов исследования китайских классиков, комментаторской литературе, истории, археологии, эпиграфики. К указателям приложены таблица сокращенных названий сочинений, входящих в собрание, так как в шифре ука-



зывается сокращенное название, и сопоставительная таблица для пользования другими изданиями.

"Лю и чжи и лу мулу фу иньдэ" (тэкань № 15) - указатель-гlossарий к указателю "Лю и чжи и лу мулу", составленному к сочинению цинского автора Ни Тао "Лю и чжи и лу", где рассматриваются вопросы категорий иероглифов, каллиграфии, развития ксилографии, исследуются надписи на каменных стелах и металлической утвари.

В специальном указателе № 15 собраны имена, прозвища, названия сочинений, предметов и т.п. В "Лю и чжи и лу мулу" ритуальные предметы даются с названием династии, к которой они относятся, в указателе же названия династий отбрасываются и дается только название предмета.

"Шао юань ту лу као" (тэкань № 5)<sup>69</sup> - указатель к собранию репродукций минского художника Ми Вань-чжуна (ум. в 1628 г.) с исследованием проф. Хун Е материалов о саде Шао юань, который явился сюжетом одной из самых известных картин художника - "Шао юань бе е".

"Кань у иньдэ" (№ 22) - указатель-гlossарий к сочинению Ли Фу (1X в.) "Кань у", где автор в основном пытается исправлять придворные уложения при помощи извлечений из старых книг. Работа представляет несомненный интерес, так как содержит материал об обычаях, нравах и уложениях танского общества.

х х х

Создание синологических указателей Яньцзинского университета - большое научное достижение, которому предшествовала серьезная исследовательская работа. В указателях исправлены ошибки, имевшиеся в некоторых текстах сочинений, уточнены и выяснены имена и названия, данные неполно или неточно. Большая работа проведена по выяснению разночтений

и разнописей. В указателях сведены воедино различные названия и варианты названий одного сочинения, главы соотнесены с работами, частью которых они являются. Много внимания уделили составители идентификации географических названий и имен. Чрезвычайно ценна библиографическая работа, проведенная авторским коллективом, — мы имеем некоторые сведения об имеющихся изданиях сочинений и утерянных книгах, перечни работ, написанных авторами. Указатели дают много названий сочинений, ныне уже не существующих. Читатель, пользующийся указателями, быстро получает адрес того, что он ищет, благодаря четкой структуре указателей, системе индексирования, а также дополнительным таблицам и приложениям, которыми снабжены указатели. Очень ценны предисловия к указателям, где излагаются вопросы, связанные с написанием, содержанием, исследованием и изданиями индексируемых сочинений. Особенно следует отметить предисловия к указателям № 7, 10, 17.

Необходимо, однако, заметить и некоторые недостатки, которых, к сожалению, не сумели избежать составители указателей. Пытаясь создать новую систему построения справочника, лишенную недостатков предшествующих систем, составители предложили систему гуй се, главное достоинство которой — абсолютно конкретное, неповторяющееся<sup>70</sup> цифровое обозначение каждого иероглифа. Это, безусловно, выгодно отличает новую систему от других, однако она чрезвычайно сложна и непривычна для читателя, особенно русского. В Китае система гуй се тоже не получила дальнейшего распространения. Не всегда можно согласиться и с выбором сочинений для индексирования, наблюдается некоторая дробность и распыленность тематики избранных сочинений (это, на наш взгляд, касается указателей № 14, 22, ткань № 5, 15). Внутреннее содержание указателей широко, однако ряд материалов

не вошел в указатели, в то время как некоторые учтенные материалы практически недоступны читателю, так как это единственные в Китае рукописные экземпляры, которые видели составители, но не указали, где они находятся<sup>71</sup>. Поэтому пользоваться адресом, направляющим к таким сочинениям, невозможно.

Серьезным недостатком является то, что в подавляющем большинстве указателей не отмечены утерянные ныне книги. Имеются в указателях отдельные ошибки и расхождения (№ 24, 9, гэкань № 8), опечатки, есть некоторый разнобой и во внутренней структуре. Не всегда выдержан единый принцип индексации сочинений — так, книги одного автора называются в одном указателе то по имени автора, то по названию (№ 29, 30), иногда сочинение называется в том варианте, каком оно дано в тексте, без отсылок к одному названию (№ 2), что очень затрудняет поиски работы, если читатель не знает варианта названий сочинения. Не всегда включены в указатель разночтения (гэкань № 17).

Однако эти и некоторые другие недостатки не мешают высоко оценить всю серию указателей и присоединиться к мнению академика В.М. Алексеева, считавшего указатели наиболее совершенным справочником, заменившим окончательно справочники европейские<sup>72</sup>.

#### Примечания

<sup>1</sup> Серия имеет два названия: китайское — "Иньдэ" и английское — "Harvard-Yenching Institute Sinological Index Series". Иньдэ — транскрипция слова index — имеет в Китае более широкое значение, чем просто указатель. Об этом см. ниже.

<sup>2</sup> Иньдэ гэкань отличаются тем, что в них помещен и сам текст индексируемого сочинения.

<sup>3</sup> См. также: Хэ До-юань [бянь чжу], Чжунго цань-каошу чжинань, Цзэндин бэнь, Шанхай, Шаньу иньшугуань, 1939 (Хэ До-юань, Путеводитель по китайским справочникам, Издание испр. и дополн., Шанхай, Изд. Шаньу, 1939) (далее - Хэ До-юань, Путеводитель) и "Иньдэ бяньцзуань-чу чубань шуму", Бэйпин, Яньцзин дасюе тушугуань, 1941 (Каталог иньдэ, Бэйпин, Изд. библиотеки Яньцзинского университета, 1941) (далее - Каталог иньдэ).

<sup>4</sup> Например, минский художник и каллиграф Фу Шань имеет более сорока прозвищ, не считая псевдонимов по названиям кабинетов. См.: Шан Чэн-цзо и Хуан Хуа, Чжунго лиши шу хуа чжуанькэцзя цзы хао соинь ("Указатель вторых имен и прозвищ художников, каллиграфов и гравировальщиков Китая"), Пекин, 1960, т. 1, Предисловие, стр. 2. Далее - Шан Чэн-цзо и Хуан Хуа.

<sup>5</sup> См.: Хун Е, Иньдэ шо, Иньдэ тэкань чжи сы, Бэйпин, 1932. (Хун Е, "Объяснение системы указателей, Специальный выпуск № 4"), (далее - "Иньдэ шо") и А.В.М. [В.М.Алексеев], [ред. на:] Хун Е, Иньдэ тэ-кань-чжи сы, Иньдэ шо, - "Вестник Маньчжурии", 1933, № 13, стр.127-129.

<sup>6</sup> Подробнее о системе чжунго цзы гуй се см.: "Иньдэ шо", стр. 17-34, и в пояснениях к графическим таблицам системы, приложенных к указателям.

<sup>7</sup> Это издание является фоторепродукцией наньчанского издания 1815 г. (20-й год правления под девизом Цзя-цин) "Наньчан фусюе чункань шисань цзин чжу шу фу цзяокань цзи".

<sup>8</sup> Подробнее о пользовании этими таблицами см.: "Иньдэ шо", стр. 40-41, и в указателях, где такие таблицы приложены.

9 О значении шифров в каждом указателе см. в правилах пользования - суйли (далее - суйли).

10 См.: тэкань № 17, стр. 174.

11 Там же, стр. 466.

12 Там же, стр. 467.

13 Сюда входят: цзы - второе имя человека, которым его называют среди друзей и знакомых; хао и бехао - прозвища и прозвания; шимин - псевдонимы по названию кабинета, которым авторы часто подписывают свои сочинения; ши - по-смертное имя; диминхао - прозвище человека по местности, где он живет (эпихарикон); гуаньмин - чиновничье имя; фэн-хао - пожалованный титул и др.

14 См., например: "Саньшисань чжун Цин дай чжуань-ци цзунхэ иньдэ" (№ 9). Суйли, стр. 1У-УІІ.

15 Переводы названий см. в приложении к настоящей статье.

16 Словарь Лю Чан-хуа сейчас уже практически устарел. В 1936 г. вышел наиболее полный "Гу цзинь тун син мин да дыдянь" ("Словарь лиц, имена и фамилии которых полностью совпадают"), составленный Пэн Цзо-чжэнем, где в качестве материала был использован и словарь Лю Чан-хуа.

17 Названия указателей иньдэ приводятся только при первом упоминании, далее указывается их номер в серии.

18 См.: "Ляо, Цзинь, Юань саньши чжун цзунхэ иньдэ", Пекин, Чжунхуа шуцзюй, 1959. Чжун инь шомин.

19 Указатели № 24 и 34 подразделяются соответственно на две части: 1) указатель первых имен и 2) указатель прозвищ и вторых имен.

20 В указанной выше работе Шан Чэн-цзо и Хуан Хуа был использован и указатель № 21. В ней перечисляется подчас больше прозвищ, чем в указателе № 21, хотя оба справочника не дают прозвищ по кабинетам, что снижает их ценность. Но работа Шан Чэн-цзо и Хуан Хуа не перекрывает указателя, и, кроме того, в указателе называется источник справки, чего нет у Шан Чэн-цзо и Хуан Хуа.

21 Здесь же можно назвать и "Цин хуа чжуаньцзи и сань чжун фу иньдэ" (тэкань № 8), но, поскольку он почти целиком входит в указатель № 21, мы его опускаем. Следует, однако, заметить, что кроме первого имени и прозвищ здесь (тэкань № 8) даются иногда некоторые биографические сведения и называются созданные художниками произведения.

22 Для дополнения и исправления были использованы некоторые географические записи (дифан чжи), списки экзаменовавшихся и ряд других работ. Подробнее см.: тэкань № 19, суйли, стр. III.

23 В этой работе собраны тексты высеченных на стелах биографий выдающихся сунских деятелей за период 960-1162 гг. Здесь было 254 биографии, написанные на 210 лиц.

24 В тэкань № 12 дается оглавление к "Мин чэнь бэй-чжуань вань янь чжи цзи", где около названных биографий указывается, в каком другом сочинении она сохранилась или же утеряна. Биографии, не имеющие помет, включены в работу "Вань янь цзи шань цунь".

25 О библиографии "Сы ку цюаньшу цзунму" см.: В.М. Алексеев, Китайская литература, - сб. "Китай", М.-Л., 1940, стр. 282-299.

26 К библиографии "Сы ку цюаньшу цзунму" имеются и другие указатели, утратившие, однако, свое значение с выхо-

дом в свет иньдэ № 7. Это: Фань Чжи-си, Сы ку цзунму юнь бянь, Чэнь Най-цянь, Сы ку цюань шу цзунму соинь, Ян Ли-чэя, Вэньлань гэ шуму соинь. См.: иньдэ № 7, т. 1, Сюй, стр. УШ-1Х.

27 Книги, составленные по повелению императоров, но авторы которых известны, включены в общий указатель.

28 Если перед названием добавлены слова, характеризующие издание (например, чун дин, сянь чжу, гу бэнь), то название включается в указатель без этих добавлений. Они даются после основного названия. В перечне имен авторов они остаются перед названием.

29 Здесь имеются в виду иероглифические пометы (бянь, чжу, цзянь, дин и др.), обозначающие составителей, различного рода комментаторов, редакторов, сверщиков текстов, переводчиков и т.д. Собственно автор сочинения называется без какой-либо пометы.

30 Сюда входят семь библиографических разделов династийных историй, восемь дополнений к ним и пять каталогов книг, сожженных, уничтоженных или подвергшихся различным запретам при династии Цин.

31 В настоящее время сохранилось около половины всех этих книг.

32 Подробнее об указателе № 10 см.: К.Ф. Луг, Сводный указатель к двадцати историческим библиографиям ("Библиография Востока", вып. 8-9, 1935, стр. 129-131). В конце 50-х годов были изданы отдельно в изд. Шаньуньшугуань (Пекин) ивэньчжи из различных династийных историй: из истории династии Суй - Суй шу цзинцзичжи, 1957; из истории династии Сун - Сун ши ивэньчжи, бу, фубянь, 1957; из истории династии Мин - Мин ши ивэньчжи, бубянь, фубянь, 1959.

В дополнение к ним издана сводная ивэньчжи по династиям Ляо, Цзинь и Юань - "Ляо, Цзинь, Юань ивэньчжи", 1958. Ивэньчжи снабжены подробными указателями и для перечисленных периодов вполне замещают сводный индекс иньдэ. Недостаток их тот же: не указано, какие книги ныне утрачены.

33 Поскольку данный указатель целиком вошел в специальный указатель (тэкань № 13), то мы и рассмотрим только последний.

34 В основу систематизации положена схема из "Госюе луньвэнь соинь" ("Указателя статей по синологии"), т. 1-4, изданного государственной Пекинской библиотекой в 1936 г.

35 Сюда же включены книги, просмотренные, утвержденные, прокомментированные по императорскому повелению (цинь дин, юй дин, юй цзуань, юй чжи, юй пин, юй чжу, юй сюань).

36 В этом указателе около каждого названия отмечено, существует книга, или она утеряна - цунь, и.

37 Здесь указывается, целиком сохранилась книга или ныне она имеет лакуны - цюань, бу цюань.

38 Помимо "Даоцзана" указатель учитывает сочинения из "Даоцзан цюе цзин мулу" и "Даоцзан цзи яо".

39 Если же сочинение входит в собрания, названные выше, в прим. № 25, то это соответственно оговаривается.

40 Количество цюаней и номер тома "Даоцзана" дается и в последующих трех перечнях.

41 Этот и последующие перечни расположены по системе гуй се, они-то, собственно, и являются указателями иньдэ.

42 Указатель составлен по четырем японским изданиям



Трипитаки: "Дайнихон кбтэй дайдзбкё" (1881-1885, "Дайнихон кбтэй дзбкё" (1902-1905); "Дайнихон дзокудзбкё" (1905-1912) и "Тайсё синсю дайдзбкё" (1922-1933). Последнее издание используется в указателе как основное, в шифре оно называется первым. Известные каталоги буддийского канона (Bunyu Nanjio, 'Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripitaka, Oxford, 1883; "Hōbōgirin", Fascicule annexe, Tables du Taisho issaikyo, 1931) во многих отношениях подробнее индэ по буддийскому канону, но в одном уступают индэ: в них нет росписи глав сочинений. Что же касается каталога даосского канона (L. Wiegner, Taoisme, vol. I, Catalogue of the Taoist Canon, 1911), то он соответствующим индексом полностью перекрывается.

43 Когда составлялся указатель, работа Лунь Мина была опубликована только в журн. "Чжэн фэн цзачжя", отдельного ее издания не имелось, поэтому в цифровом шифре указателя называется номер тома и выпуска журнала.

44 К работе Е Чан-чи есть еще один указатель Чжан Иня - Цзан шу цзиши ши чжи баньбэнь цзи ци соинь, опубликованный в журн. "Чжэцзян тушугуань гуань кань", но в нем перечислены только имена. См.: индэ № 28, Сюй, стр. 1-III.

45 В шифре, указывающем на "Цзан шу цзиши ши", даются сведения о номере цзюани и страницы для двух изданий этой книги - в серии "Лин цзянь гэ цуншу" (1898 г.) и в издании, выпущенном самим Е Чан-чи (1911 г.).

46 Имеется еще "Шисань цзян соинь" - "Указатель к тринадцати классическим книгам", составленный У Шао-цзюнем в 1934 г. Переиздание 1957 г. В нем сведена воедино роспись всех сочинений канона. Текст расписан здесь по синтагмам, на которые подразделяется фраза, и расположен по количеству черт первого иероглифа синтагмы.

47 Указатель к "Шу цзину" - "Шан шу тунцзянь", под ред. Гу Цзе-гана, издан в 1936 г. тоже Яньцзинским университетом, но не входит в рассматриваемую серию. Он состоит из самого текста "Шу цзина" и указателя-конкорданса к нему. Указатель построен по количеству черт и цифровой системе, шифр в которой указывает на раздел "Шан шу" и номер иероглифа в строке. К указателю приложены две таблицы разночтений и указатель иероглифов по количеству черт. Дополнительно даны таблицы иероглифов по системе гуй се, по "четырем углам", рифмическая и в алфавите английской транскрипции. Во всех таблицах указывается номер страницы и колонки указателя.

48 Указателя № 37 в библиотеках обнаружить не удалось. Сведения о нем взяты из Каталога иньдэ.

49 О комментариях, включенных в указатели, см. в Сюй и Сюйли.

50 Здесь имеется в виду текст "Чунь-цю" с комментариями Гуньян Гао, Гулян Чи и Цзо Цю-мина.

51 Имеется еще специальный "Указатель имен к двадцати пяти династийным историям", - "Эр ши у ши жэньмин соинь", 1935 (переиздание 1956 г.).

52 Этот указатель в библиотеках обнаружить не удалось.

53 Текст "Чжу ши жань и", к которому сделан указатель, выверен и исправлен на основании четырех предыдущих изданий этой работы.

54 Этого указателя мы не видели. Сведения о нем взяты из Хэ До-юань, Путеводитель..., стр. 693.

55 Экономические разделы содержат: "Ши цзи" (здесь раздел называется "пин чжунь шу"), "Хань шу", "Цзюнь шу",

"Вэй шу", "Суй шу", "Цзю Тан шу", "Синь Тан шу", "Цзю Удай ши", "Сун ши", Ляо ши", Цзинь ши", "Юань ши", "Мин ши", "Синь Юань ши" и "Цян ши гао".

56 "Чжуан цзы" с комментарием Го Цинь-фаня, "Мо цзы" - Сунь И-жана, "Сюнь цзы" - Ван Сянь-цяня.

57 Этот указатель нам не удалось получить. Сведения о нем взяты из Каталога иньдэ.

58 Бидзи (суйби, битань) - жанр очерков-эссе в китайской литературе. В них содержится огромный (а иногда и уникальный) материал по многим вопросам истории, политики, литературы, искусства, науки, культуры и т.д. Термин бидзи возник в период Сун, но произведения этого жанра существовали в Китае раньше, например "Фэн ши вэнь цзянь цзи".

59 Шесть сочинений конфуцианского канона - "Ши цзин", "Шу цзин", "Ли цзи", "И цзин", "Чунь-цю" и утерянный ныне "Юе цзин".

60 Основным считается название сочинения, от имени автора к нему дается отсылка - указывается ключ-индекс первого иероглифа названия сочинения.

61 Когда не удается выяснить, где упоминается сочинение, но известен источник, в котором указано сочинение, близкое по названию, то для справки сообщается этот источник и похожее название.

62 Здесь имеется в виду "Лю чэнь чжу вэнь сюань" - "Вэнь сюань с комментарием шести авторов" - Ли Шаня, Люй Янь-цзи, Лю Ляна, Чжан Сяня, Люй Сяна и Ли Чжоу-ханя.

63 Помимо "Сун ши цзиши" сюда включены "Сун ши цзиши буи" и "Сун ши цзиши сяочжуань бу чжэн", составленные Лу Синь-юанем (1834-1894).

64 Цзиши - записывать события - жанр исторических и литературных сочинений. Литературные цзиши бывают прозаические - вэнь цзиши, например "Цюань Тан вэнь цзиши", и поэтические - ши цзиши. Структурная основа цзиши - тематическая, т.е. люди и события определенной эпохи; материал - стихи или проза, написанные современниками об этих людях и событиях. Названные цзиши составлены из стихов поэтов периодов Тан, Сун, Юань. Здесь же сообщаются краткие сведения о поэтах и их произведениях. Литературные цзиши - своего рода история, написанная языком художественной литературы современников. Они представляют несомненный интерес и для изучающих литературу, и для историков.

65 Сюда включены стихи из сунского издания "Цзо цзя цзи чжу Ду ши" и дополнение из работы Цзю Чжао-ао "Ду ши сяч чжу", выпущенной изд. "Сао е шань фан" в 1921 г.

66 Эти стихи включены в собрание "Цзо цзя цзи чжу Ду ши".

67 До настоящего времени книга полностью не сохранилась. Нынешнее издание "Су ши янь и" содержит всего две неполные цзюань (из десяти), взятые из энциклопедии "Юн-лэ да дянь". Комментарии, сделанные впоследствии к тексту, в указателе не учтены.

68 Лэйшу - один из видов китайских справочников, по своему характеру и назначению несколько соответствующий европейским энциклопедиям. Обычно это собрания извлечений из классических и других сочинений в систематическом порядке по темам. Они являются как бы хрестоматиями по каждому затронутому в них вопросу. По содержанию лэйшу подразделяется на более общие, например, "Тай-пин юй лань", "Юн-лэ да дянь", и специальные, например, сельскохозяйственные лэй-

шу: "Нув шу", "Шоу ши тун као" и литературные - "И вень лей цюй", "Тай-пин гуан цзи", последняя названа выше, в разделе указателей к литературным сочинениям, и т.п.

69 Этот указатель в библиотеках обнаружить не удалось. Сведения о нем взяты из Каталога иньдэ.

70 Всего лишь несколько иероглифов имеют одинаковые ключи-индексы. См.: "Иньдэ шо", стр. 17-34.

71 Так, в указатель № 24 включены данные из уникальных рукописей "Мин ши чао", сост. Вань Сы-туном (1630-1702) и "Мин жэнь сяо чжуань", сост. Цао Жуном (1613-1685).

72 См.: Новый китайский словарь китайских писателей и проблема синологического справочника - "Ученые записки Военного института иностранных языков", 1948, № 5, стр. 95-100.

## СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ УКАЗАТЕЛЕЙ

## Иньдэ

1. 說苑引得 (Указатель к "Шо юань"), 1931.
2. 白虎通引得 (Указатель к "Бо ху тун"); 1931.
3. 考古質疑引得 (Указатель к "Као гу чжи и"), 1931.
4. 歷代同姓名錄引得 (Указатель к "Лидай тун син мин лу"), 1931.
5. 崔東壁遺書引得 (Указатель к посмертному собранию сочинений Цуй Дун-би), 1937.
6. 儀禮引得附鄭注引書及賈疏引書引得 (Указатель к "И-ли" и к заглавиям сочинений, цитируемых в комментариях к нему), 1932.
7. 四庫全書總目及未收書目引得 (Указатель к "Сы-ку цюань шу цзунму" и к "Вэй шоу шуму"), т. 1-2, 1932.
8. 全上古三代秦漢三國六朝文作者引得 (Указатель авторов, собранных в "Цюань шан гу Сань дай Цинь Хань Сань-го Лю чао вэнь", 1932).
9. 三十三種清代傳記綜合引得 (Сводный указатель к тридцати трем биографическим сочинениям периода Цин), 1932.
10. 藝文志二十種綜合引得 (Сводный указатель к двадцати историческим библиографиям), т. 1-4, 1933.
11. 佛藏子目引得 (Указатель авторов и названий сочинений буддийского канона), 1933.
12. 世說新語引得附劉注引書引得 (Указатель к "Ши шо синь юй"), 1933.
13. 容齋隨筆五集綜合引得 (Сводный указатель к пяти сборникам суйби Хун Мая), 1933.
14. 蘇氏演義引得 (Указатель к "Су ши янь и"), 1933.

15. 太平廣記引得 (Указатель тем и заглавий сочинений, цитируемых в "Тай-пин гуан цзи"), 1934.
16. 新唐書宰相世系表引得 (Указатель к генеалогическим таблицам первых министров в "Синь Тан шу"), 1934.
17. 水經注引得 (Указатель к "Шуй цзин чжу"), 1934.
18. 唐詩紀事著者引得 (Указатель авторов "Тан ши цзиши"), 1934.
19. 宋詩紀事作者引得 (Указатель авторов "Сун ши цзиши"), 1934.
20. 元詩紀事著者引得 (Указатель авторов "Юань ши цзиши"), 1934.
21. 清代書畫家字號引得 (Указатель вторых имен и прозвищ каллиграфов и художников периода Цин), 1934.
22. 刊誤引得 (Указатель к "Кань у"), 1934.
23. 太平御覽引得 (Указатель к "Тай-пин юй лань"), 1935.
24. 八十九種明代傳記綜合引得 (Сводный указатель к восьмидесяти девяти биографическим сочинениям периода Мин), 1935 (перезд. 1959).
25. 道藏子目引得 (Указатель авторов и названий сочинений даосского канона), 1934.
26. 文選注引書引得 (Указатель заглавий сочинений, цитируемых в комментариях к "Вэнь сюань"), 1935.
27. 禮記引得 (Указатель к "Ли цзи"), 1937.
28. 藏書記事詩引得 (Указатель к "Цзан шу цзиши ши"), 1937.
29. 春秋經傳注疏引書引得 (Указатель к заглавиям сочинений, цитируемых в комментариях к "Чунь-цю"), 1937.
30. 禮記注疏引書引得 (Указатель к заглавиям сочинений, цитируемых в комментариях к "Ли цзи"), 1937.
31. 毛詩注疏引書引得 (Указатель к заглавиям сочинений, цитируемых в комментариях к "Ши цзину"), 1937.

32. 食貨志十五種綜合引得 (Сводный указатель к пятнадцати экономическим разделам династийных историй), 1938 (перезд. 1960).
33. 三國志及裴注綜合引得 (Сводный указатель к "Саньго чжи" и к комментарию Пэй Сун-чжи на него), 1938.
34. 四十七種宋代傳記綜合引得 (Сводный указатель к сорока семи биографическим сочинениям периода Сун), 1939.
35. 遼金元傳記三十種綜合引得 (Сводный указатель к тридцати биографическим сочинениям периодов Ляо, Цзинь и Юань), 1940 (перезд. 1959).
36. 漢書及補注綜合引得 (Сводный указатель к "Хань шу" и комментариям на него), 1940.
37. 周禮引得 (Указатель к "Чжоу ли"), 1940.
38. 爾雅注疏引書引得 (Указатель к заглавиям сочинений, цитируемых в комментариях к "Эр-я"), 1941.
39. 全漢三國晉南北朝詩作者引得 (Указатель авторов, собранных в "Цюань Хань Саньго Цзинь Нань-бэй чао ши").
40. 史記及注釋綜合引得 (Сводный указатель к "Ши цзи" и комментариям на него), 1947.
41. 後漢書及注釋綜合引得 (Сводный указатель к "Хоу Хань шу" и комментариям на него), 1949.

### Тэкань 特刊

1. 讀史年表附引得 ("Ду ши няньбяо" с указателем), 1931.
2. 諸史然疑校訂附引得 (Исправленное издание "Чжу ши жань и" с указателем), 1932.
3. 明代勅撰書考附引得 ("Мин дай чи чжуань шу као" с указателем), 1932.
4. 引得說 (О системе указателей), 1932.



5. 勺園圖錄考 ("Шао юань ту лу као" с указателем), 1933.
6. 日本期刊三十八種中東方學論文篇目附引得 (Библиография статей по синологии из тридцати восьми японских периодических изданий с указателем), 1933.
7. 封氏聞見記校證 (Проверенное и исправленное издание "Фэн ши вэнь цзянь цзи" с указателем), 1933.
8. 清畫傳輯佚三種附引得 (Биографии цинских художников в трех сочинениях с указателем), 1934.
9. 毛詩引得附標校經文 (Указатель к выверенному и размеченному тексту "Ши цзина"), 1934.
10. 周易引得附標校經文 (Указатель к выверенному и размеченному тексту "И цзина"), 1935.
11. 春秋經傳引得附標校經傳全文 (Указатель к выверенному и размеченному тексту "Чунь-цю" с комментариями), т. 1-4.
12. 琬琰集刪存引得 ("Вань янь цзи шань цунь" с указателем), 1938.
13. 一百七十五種日本期刊中東方學論文篇目附引得 (Библиография статей по синологии из ста семидесяти пяти японских периодических изданий с указателем), 1940.
14. 杜詩引得 (Указатель к собранию стихов Ду Фу), т. 1-3, 1940.
15. 六藝之一錄目錄附引得 ("Лю и чжи и лу мулу" с указателем), 1940.
16. 論語引得附標校經文 (Указатель к выверенному и размеченному тексту "Лунь-юя"), 1940.
17. 孟子引得附標校經文 (Указатель к выверенному и размеченному тексту "Мэн цзы"), 1941.
18. 爾雅引得附標校經文 (Указатель к выверенному и размеченному тексту "Эр-я"), 1941.

19. 增校清朝進士題名碑錄附引得 (Исправленное и дополненное издание "Цин чао цзиньши тимин бэйлу" с указателем), 1941.
20. 莊子引得 (Указатель к "Чжуан цзы"), 1947 (перезд.: Cambridge, Mass., 1956).
21. 墨子引得 (Указатель к "Мо цзы"), 1948.
22. 荀子引得 (Указатель к "Сюнь цзы"), 1950.
23. 考經引得 (Указатель к "Сяо цзин"), 1950.